**Министерство просвещения Российской Федерации**

**Нижнетагильский государственный социально-педагогический институт (филиал)**

**федерального государственного автономного образовательного учреждения**

**высшего образования**

**«Российский государственный профессионально-педагогический университет»**

**Факультет филологии и межкультурной коммуникации**

**Кафедра иностранных языков и русской филологии**

****

**Положение о проведении Открытого конкурса “Юный переводчик”**

**в 2023 году**

**1. Общие положения**

Настоящий документ определяет цели, задачи, порядок и сроки проведения открытого всероссийского конкурса (далее – Конкурс) на лучший перевод оригинального текста.

Организаторами Конкурса являются Факультет филологии и межкультурной коммуникации и кафедра иностранных языков и русской филологии Нижнетагильского государственного социально-педагогического института (филиала) Российского государственного профессионально-педагогического университета.

В Конкурсе могут принимать участие школьники 9-11 классов общеобразовательных школ и школ с углубленным изучением иностранных языков, а также студенты вузов и учреждений среднего профессионального образования Российской Федерации.

**2. Цели и задачи Конкурса**

Конкурс проводится с целью профориентации школьников и студентов, проявляющих интерес к изучению иностранных языков, лингвистики и перевода, а также развития их социокультурной, иноязычной коммуникативной и лингвистической компетенций в области владения иностранным языком.

Задачами конкурса являются:

* знакомство обучающихся с современной отечественной и зарубежной литературой и культурой;
* практическое обучение основам художественного перевода;
* повышение мотивации обучающихся к изучению культуры страны изучаемого иностранного языка;
* развитие творческой инициативы обучающихся.

**3. Условия проведения Конкурса**

Конкурс проводится с ***1 февраля по 28 февраля 2023 года****.*

Перевод выполняется участниками Конкурса дистанционно.

Принимаются только индивидуальные переводы. Выполнение одного перевода двумя/несколькими участниками Конкурса невозможно. От одной образовательной организации принимается не более 7 конкурсных работ.

**Работы, демонстрирующие машинный перевод (выполненный с помощью компьютерных программ-переводчиков), членами жюри не рассматриваются. Авторы таких работ не получают Сертификат участника.**

Определение победителей Конкурса осуществляется компетентным жюри, решение которого не обсуждается, апелляции не предусмотрены.

**4. Порядок и сроки проведения Конкурса**

* **С 6 по 18 февраля 2023 года** осуществляется прием конкурсных работ.

Для участия в конкурсе необходимо зарегистрироваться по ссылке

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdR3CSiWnryzmmEWYNyPmpQcZrE6LBk2vIHfgyDPzRzTzPgUA/viewform?usp=sf_link>

***Убедительная просьба указывать всю запрашиваемую информацию!!! Она необходима для корректного оформления и рассылки сертификатов, дипломов и благодарственных писем.***

Перевод текста (см. Приложение № 1 «Конкурсное задание») необходимо отправить отдельным файлом, названным фамилией участника Конкурса (**Иванов\_перевод**) на адрес электронной почты **ffmk2018@mail.ru**

* **С 20 по 28 февраля 2023 года** жюри проводит оценивание работ участников Конкурса и определяет победителей на основе рейтинга.
* **3 марта 2023 года** результаты конкурса будут опубликованы на официальном сайте НТГСПИ (ф) РГППУ [**http://ntspi.ru**](http://ntspi.ru).

**5. Требования к оформлению конкурсных работ**

Текст перевода – в формате Word, шрифт Times New Roman, кегль 12, одинарный интервал; абзацный отступ – 1,25 см; выравнивание по ширине; поля – 2 см.

Фамилия, полное имя, е-mail автора – кегль 12, (**Иванов Алексей, lexivanov@yandex.ru**), выравнивание по правому краю;

**6. Оценивание конкурсных работ**

***Критерии оценивания качества переводов:***

* эквивалентность содержания: качество передачи исходной информации, отсутствие смысловых искажений;
* эквивалентность стиля и жанра перевода стилю и жанру оригинала;
* соблюдение языковых и речевых норм языка перевода;
* умение передать культурный контекст оригинала потенциальному читателю (носителю языка перевода).

**7. Подведение итогов Конкурса**

Всем участникам Конкурса высылается Сертификат участника в электронном виде.

Победители и призеры получают Дипломы Оргкомитета Конкурса.

**8. Состав организационного комитета конкурса**

**Дондик Людмила Юрьевна,** доцент, кандидат филологических наук, зав. кафедрой иностранных языков и русской филологии НТГСПИ (ф) РГППУ.

**Зырянова Ирина Петровна**, доцент, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и русской филологии НТГСПИ (ф) РГППУ.

Приложение 1

**КОНКУРСНОЕ ЗАДАНИЕ**

**Уважаемые участники конкурса!**

**В год педагога и наставника в России мы решили предложить вам выполнить с русского на иностранный язык (английский, немецкий или французский) перевод одного из рассказов К.Д. Ушинского - великого педагога и филолога, 200-летие со Дня рождения которого приходится на 19 февраля 2023 г.**

# Как рубашка в поле выросла

# *Константин Дмитриевич Ушинский*

**I**

Видела Таня, как отец её горстями разбрасывал по полю маленькие блестящие зёрна, и спрашивает:

— Что ты, тятя, делаешь?

— А вот сею ленок, дочка; вырастет рубашка тебе и Васютке.

Задумалась Таня: никогда она не видела, чтобы рубашки в поле росли.

Недели через две покрылась полоска зелёной шелковистой травкой и подумала Таня: «Хорошо, если бы у меня была такая рубашечка».

Раза два мать и сёстры Тани приходили полоску полоть и всякий раз говорили девочке:

— Славная у тебя рубашечка будет!

Прошло ещё несколько недель: травка на полоске поднялась, и на ней показались голубые цветочки.

«У братца Васи такие глазки, — подумала Таня, — но рубашечек таких я ни на ком не видала».

Когда цветочки опали, то на место их показались зелёные головки. Когда головки забурели и подсохли, мать и сёстры Тани повыдергали весь лён с корнем, навязали снопиков и поставили их на поле просохнуть.

**II**

Когда лён просох, то стали у него головки отрезывать, а потом потопили в речке безголовые пучки и ещё камнем сверху завалили, чтобы не всплыл.

Печально смотрела Таня, как её рубашечку топят; а сёстры тут ей опять сказали:

— Славная у тебя, Таня, рубашечка будет.

Недели через две вынули лён из речки, просушили и стали колотить, сначала доской на гумне, потом трепалом на дворе, так что от бедного льна летела кострика во все стороны. Вытрепавши, стали лён чесать железным гребнем, пока не сделался мягким и шелковистым.

— Славная у тебя рубашка будет, — опять сказали Тане сёстры. Но Таня подумала:

«Где же тут рубашка? Это похоже на волоски Васи, а не на рубашку».

**III**

Настали длинные зимние вечера. Сёстры Тани надели лён на гребни и стали из него нитки прясть.

«Это нитки, — думает Таня, — а где же рубашечка?»

Прошли зима, весна и лето, настала осень. Отец установил в избе кросна, натянул на них основу и начал ткать. Забегал проворно челнок между нитками, и тут уж Таня сама увидала, что из ниток выходит холст.

Когда холст был готов, стали его на морозе морозить, по снегу расстилать, а весной расстилали его по траве, на солнышке, и взбрызгивали водой. Сделался холст из серого белым, как кипень.

Настала опять зима. Накроила из холста мать рубашек; принялись сёстры рубашки шить и к рождеству надели на Таню и Васю новые белые как снег рубашечки.